

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



MSGR. J. MICHAEL MCKIERNAN
PASTOR

FATHER JOHN NENEMAN
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
JENNIFER PEREZ
PARISH OFFICE

JULY 27 & 28, 2013
SEVENTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
DECIMOSÉPTIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.
714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG
2000 W ALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

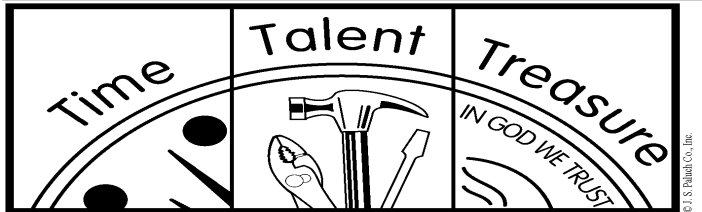
Saturday/sábado, July/julio 27, 2013
 5:00 p.m. †James McNamara
 7:00 p.m. †Cristino Peña
Sunday/domingo, July/julio 28, 2013
 8:30 a.m. For The People of the Parish
 10:30 a.m. †Segundo Figueroa; †Alfredo Ulloa; †Ma. Leonor Aguiar
 12:30 p.m. †Ines Padilla
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions
 5:00 p.m. Frank Arevalo; Martha Arevalo-Intentions
Monday/lunes, July/julio 29, 2013
 8:00 a.m. †Al Correa
Tuesday/martes, July/julio 30, 2013
 5:45 p.m. †Jose Espiritu
Wed/miércoles, July/julio 31, 2013
 8:00 a.m. Laura Love—Intentions
Friday/viernes, August/agosto 2, 2013
 8:00 a.m. Summer Travelers
 7:00 p.m. Rafael Ayala; Salvador Calderon; Amilkar Media—Intentions
CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME: 714-444-1500.

NIGHT OF SPIRITUAL RENEWAL

Year of Faith: Nights of Spiritual Renewal

As a part of celebrating the Year of the Faith, we will have our last section of Friday evenings that offers the opportunity of spiritual renewal and learning about our Catholic Faith. The theme for the date is be based on the Catholicism series by Rev. Robert Barron. Please, mark your calendars for:

August 9 English
Time: 7:00 – 9:00 pm



EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

This coming Friday, August 2, 2013 is the First Friday of the month set aside by our parish for the Adoration of the Blessed Sacrament. We are asking our parish members to spend time throughout the day in prayer to our Lord. The Adoration begins after the 8:00 a.m. Mass and continues through the day until 6:30 p.m. before the evening Mass in Spanish. The sign-up sheet for your adoration time will be available in the worship space throughout the week. You may also sign-up after each weekend mass at the bulletin table in the court-yard.

We all need this special personal time with our Lord—our hope for the world!

EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

Este viernes, 2 de agosto del 2013 es el primer viernes del mes el cual ha sido designado para nuestra parroquia para la exposición y adoración del santísimo sacramento. Les invitamos a todos a pasar un tiempo en oración con nuestro Señor en este día. El día de adoración comienza después de la Misa en ingles de las 8:00am y continúa en el día hasta la Misa en español de 7:00 pm. Habrà una lista para que anoten a qué hora estarán disponibles para acompañar a Jesús Sacramentado; al salir de las misas de este fin de semana o en la Iglesia durante la semana. Todos necesitamos de este tiempo personal con Dios, es nuestra esperanza para el mundo!

LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

Saturday—Sunday sábado—domingo
7/20/13—7/21/13
\$7,387.00
Thank you!
¡Gracias!

FAITH FORMATION / FORMACIÓN DE FE

Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2013-2014 (catecismo):

Estaremos recibiendo inscripciones para los grados del 1 al 8 para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación y adultos que necesiten prepararse para recibir un sacramento, en el mes de Agosto. Esto incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (post-comunión).

Para poder servirles mejor, las inscripciones se recibirán solamente en las siguientes fechas:

Miércoles, Agosto 14, 21 y 28, y Septiembre 4, de **3:00 pm a 8:00 pm**

Sábados, Agosto 17 y Septiembre 7, de **5:30 a 8:30 pm**

Domingos, Agosto 18, 25, y Septiembre 8, de **9:00 am a 2:30 pm**

Lunes, Agosto 20, y 27, de **3:00 pm a 8:00 pm**

Requisitos:

- Ser miembros **registrados y asistir a misa en esta parroquia.**
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12
- Certificado de bautismo y comunión y confirmación para adultos
- Adultos y niños que necesiten ser bautizados el certificado de nacimiento.

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8) lr Ramirez@coscp.org o a Mel Morillos (grados del 9 al 12) youthministry@coscp.org .

Registrations for the Religious Education process 2013-2014

We will have registration the 2013-2014 Religious Education Program during the month of August for all grades, 1 thru 8 for the elementary school children and for 9th to 12th grade for the confirmation program, including Adults who would like to prepare to receive a sacrament, . This will include all children and teens who will be attending for the first time (year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (post-communion).

In order to serve you better, registrations will be held only on the following days:

Wednesdays, August 14, 21 and 28, and September 4, from **3:00 pm to 8:00 pm**

Saturdays, August 17 and September 7 from **5:30 to 8:30 pm**

Sundays, August 18, 25, and September 8, from **9:00 am to 2:30 pm**

Mondays, August 20, and 27, from **3:00 pm to 8:00 pm**

Requirements:

- Need to be **registered** and **attend Mass** in our **parish.**
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.
- Adult process requires Baptismal certificate and or First Communion if applicable.
- Adults and children who need Baptism need to bring birth certificate.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8 and adults): lr Ramirez@coscp.org or Mel Morillos (grades 9-12) youthministry@coscp.org .



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Ex 32:15-24, 30-34; Ps 106:19-23 or Ps 34:2-11; Jn 11:19-27 or Lk 10:38-42
- Tuesday: Ex 33:7-11; 34:5b-9, 28; Ps 103:6-11; Mt 13:36-43
- Wednesday: Ex 34:29-35; Ps 99:5-7, 9; Mt 13:44-46
- Thursday: Ex 40:16-21, 34-38; Ps 84:3-6a, 8, 11; Mt 13:47-53
- Friday: Lv 23:1, 4-11, 15-16, 27, 34b-37; Ps 81:3-6, 10-11ab; Mt 13:54-58
- Saturday: Lv 25:1, 8-17; Ps 67:2-3, 5, 7-8; Mt 14:1-12
- Sunday: Eccl 1:2; 2:21-23; Ps 90:3-6, 12-14, 17; Col 3:1-5, 9-11; Lk 12:13-21



REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

RETAR A DIOS

El antiguo judaísmo admiraba a aquellas figuras en su tradición que osaban retar a Dios. Esto era particularmente característico de los dos patriarcas más altamente estimados: Abraham y Moisés. Esta osadía al dirigirse a Dios se nos presenta hoy en la historia de Génesis, cuando Abraham trata de salvar las ciudades de Sodoma y Gomorra. Y se refleja en el pasaje evangélico —el Padre Nuestro— pues fue ciertamente asombroso que Jesús osara llamar a Dios “Abba”. Nuestra familiaridad con esta oración posiblemente hace que no lo notemos.

El valor de Abraham, Moisés y Jesús al dirigirse a Dios es una expresión de una relación profundamente íntima. Tendemos a argumentar más calurosamente y a hablar con más ternura con aquellos a quienes más amamos. Esta misma tendencia es la que genera la amplia variedad de emociones expresadas hacia Dios en los salmos. Confiemos en que nuestra relación con Dios sea tan íntima que no solamente vengamos a él a pedirle favores o con nuestra frente inclinada humildemente, sino también listos a cuestionar y argumentar, a alabar gozosos y a abrazar amorosos nuestra relación con Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

CHALLENGING GOD

Ancient Judaism held in highest regard those figures in its tradition who were willing to challenge God. This was particularly characteristic of the two patriarchs most highly esteemed, Abraham and Moses. This boldness in addressing God is present in today’s story from Genesis, when Abraham attempts to save the cities of Sodom and Gomorrah. This resonates with the Gospel passage—the Lord’s Prayer—since it was truly bold of Jesus to address the Lord God as “Abba.” Our familiarity with this prayer most likely makes us unaware of this.

The boldness of Abraham, Moses, and Jesus in addressing God is an expression of a deep, intimate relationship. We tend to argue most heatedly with and speak most tenderly to those whom we love the most. This very human trait is what generates the wide variety of emotions expressed toward God throughout the psalms. Hopefully our own relationship with God is intimate enough that we don’t only come asking for favors or with heads bowed meekly, but also ready to question and argue, to praise joyfully, and to embrace our relationship with God lovingly.

Copyright © J. S. Paluch Co.



LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Ex 32:15-24, 30-34; Sal 106 (105): 19-23 o Sal 34:2-11; Jn 11:19-27 o Lc 10:38-42
- Martes: Ex 33:7-11; 34:5b-9, 28; Sal 103 (102):6-11; Mt 13:36-43
- Miércoles: Ex 34:29-35; Sal 99 (98):5-7, 9; Mt 13:44-46
- Jueves: Ex 40:16-21, 34-38; Sal 84 (83):3-6a, 8, 11; Mt 13:47-53
- Viernes: Lv 23:1, 4-11, 15-16, 27, 34b-37; Sal 81 (80):3-6, 10-11ab; Mt 13:54-58
- Sábado: Lv 25:1, 8-17; Sal 67 (66):2-3, 5, 7-8; Mt 14:1-12

YEAR OF FAITH

Faith enables us to recognize Christ, whose love impels us to assist him whenever he “becomes our neighbor” along the journey of Life. Supported by faith, we are filled with hope as we recommit ourselves to bear witness in the world, awaiting “new heavens and a new earth” In which righteousness dwells.

(2 Peter 3:13; Revelation 21:1) Benedict XVI, Door of Faith, 14.



RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

The Plight of the Holy Family

St. Joseph was an immigrant. By necessity he had to abandon his home, taking Mary and the child Jesus to a foreign land. St. Joseph throughout his many trials trusted in God’s providence and faithfully provided for his family. The plight of Joseph and the Holy Family in the gospel according to Matthew is mirrored repeatedly in the lives of many immigrants and refugees who have come to the United States.

-Bishop Kevin Vann, Bishop of Orange

Several of our Parishioners were part of the 4,000 Catholics who attended the mass prayer held last weekend in Los Angeles for the passage of a comprehensive immigration law .



Hundreds from O.C. attend immigration Mass
 Bishop Kevin Vann, right, and Matthew Santos, left, greet a young girl after a Mass celebrating immigration return at the Cathedral of Our Lady of the Angels in Los Angeles.

Varios de nuestros feligreses asistieron a las misa este pasado fin de semana para orar por una ley compasiva migratoriá.

AÑO DE FE

Es la fe la que nos permite reconocer a Cristo, y es su mismo amor el que impulsa a socarrerlos cada vev que “se hace nuestro prójimo” en el camino de la vida. Sostenidos por la fe, miramos con esperanza a nuestro compromise en el mundo, aguardando “unos cielos nuevos y una tierra nueva” en los que habite la justicia.

(2 Pedro 3:13; Apocalipsis 21:1) Benedicto XVI, La puerta de la fe, 14



RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La situación de la sagrada familia

San José era un inmigrante. Por necesidad tuvo que abandonar su hogar, llevando a María y el niño Jesús a una tierra extranjera. San José a lo largo de sus muchos ensayos tuvo confianza en la providencia de Dios y siempre fue fiel a su familia. La situación de José y la sagrada familia en el Evangelio según San Mateo se refleja repetidamente en las vidas de muchos inmigrantes y refugiados que han venido a los Estados Unidos.

- El Obispo Kevin Vann, Obispo de Orange

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Por siglos, Latinoamérica ha desarrollado una larga tradición religiosa con mitología espléndida. La palabra “religión” del verbo latín religere significa “atar” o “enlazar”. Su función es unir seres humanos, los unos con los otros, con lazos de caridad y justicia. Una vez enlazados en comunidad, la religión los une al poder divino que rige el universo.

Entre las culturas andinas se encuentran mitos religiosos que muestran la importancia de este enlazamiento. Según la mitología Inca el universo esta compuesto por tres mundos: el cielo (Janan pacha), la tierra (Cay pacha) y el bajo tierra (Ucu pacha). Estos tres mundos están unidos por dos grandes serpientes, Yacú-mama (ríos) y Sacha-mama (árboles), símbolos de la fecundidad.

Muchos piensan que los mitos son leyendas cuya función es el entretenimiento. En realidad los mitos no son fábulas, son historias que explican la verdad profunda del universo. Nos muestran como unirnos y enlazarlos para vivir una vida fecunda. En esta época de secularización, los cristianos no podemos olvidar ni la religión ni la mitología si queremos dar fruto como Jesús nos lo pide.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITIONS

Apart from the period from Thanksgiving through Christmas, the summer is a favored time for family reunions. We trace family trees and recall our origins. Worship has a family tree as well, and the way we celebrate today has been influenced by various styles and customs through the centuries. We are Western Christians of the Latin Rite. By far, we are the most numerous Western Christians, but there are other ritual families as well. The Archdiocese of Milan in Italy follows the Ambrosian Rite, Toledo in Spain preserves the Mozarabic Rite and the Arab language, and Lyons in France is home to the Gallican Rite. Other liturgical families, such as the Celtic in Ireland and the Sarum in England, faded away after the Reformation. Until recent times, members of some ancient religious orders such as Carmelites and Trappists followed a pattern of Mass that varied slightly from the plan observed in Latin Rite parishes.

Isn't the Catholic Church the same everywhere? Not at all. It never has been! The existence of so many liturgical families in the West reminds us that unity, not uniformity, is what the Church seeks to achieve among her children. We are united in faith, but wonderfully diverse in rituals, ceremonies, languages, customs, and spirituality.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones

Jim Burrows



LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Lunes: Santa Marta
- Martes: San Pedro Crisólogo
- Miércoles: San Ignacio de Loyola
- Jueves: San Alfonso de Liguorio
- Viernes: San Eusebio de Vercelli; San Pedro Juliano Eymard; Primer viernes
- Sábado: Santa María Virgen; Primer sábado

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Monday: St. Martha
- Tuesday: St. Peter Chrysologus
- Wednesday: St. Ignatius of Loyola
- Thursday: St. Alphonsus Liguori
- Friday: St. Eusebius of Vercelli; St. Peter Julian Eymard; First Friday
- Saturday: Blessed Virgin Mary; First Saturday

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Nuestras lecturas emparejan la historia de cuando Jesús viene a comer a casa de Marta y María con la de Dios que viene a comer con Abraham y Sara. Así como Abraham le pide ayuda a Sara para preparar la comida, igualmente Marta le pide a su hermana que le dé una mano. Después de todo, ¿por qué debe ser una sola persona la que tenga que sobrellevar la carga de servir al Señor?

Pero María no va a la cocina, ni siquiera cuando oye a su hermana tirando los trastes, tal vez un poco más recio que de costumbre, sino que se queda a los pies del Señor escuchándolo. Marta, que no se queda con nada por dentro, le expresa directamente a Jesús lo molesta que está por la tardanza de su hermana: “Señor, ¿no te importa que mi hermana me dejé sola para servir?” (Lucas 10:40).

Pero resulta que a Jesús eso no le preocupaba. Lo que a él le preocupaba era que Marta estuviera “inquieta y preocupada por muchas cosas” (10:41). No era la Marta ocupada la que preocupaba a Jesús, sino la Marta inquieta y ansiosa. O sea, a él quien le importaba era Marta, punto. No la comida, ni la mesa, ni la hora en que comerían, ni nada de lo demás por lo que Marta estaba molesta. A él le importaba Marta. Y María también, por supuesto; pero él no tenía que preocuparse tanto por María.

Tal vez deberíamos reflexionar en esta historia sencilla acerca de la visita de Jesús a dos amigas muy queridas y su deseo de pasar un tiempo con las dos juntas. Y si eso era verdad entonces, ¿por qué no sería verdad hoy? Si sientes preocupación y ansiedad en estos días, pasa un tiempo con el Señor.

—James A. Wallace, C.S.S.R.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los

Vivamos la Palabra de Dios

Podemos orar para encontrar un equilibrio entre servir al Señor en nuestros hermanos y hermanas, y pasar un tiempo en la presencia del Señor, tanto como miembros de la comunidad de creyentes y también como personas a las que Jesús ama mucho.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

LIVING STEWARDSHIP

Our readings pair up the story of Jesus coming to dine at Martha and Mary’s house with God coming to dine with Abraham and Sarah. And just as Abraham turned to Sarah for help in preparing the meal, Martha turns to her sister for a hand. After all, why should one person bear the burden of serving the Lord?

But Mary does not come into the kitchen, even after hearing her sister banging things around in there, perhaps a little more loudly than usual. Instead, she stays sitting at the foot of the Lord, listening to him. Martha, not one to keep her thoughts to herself, addresses directly the cause of her sister’s prolonged delay: “Lord, do you not care that my sister has left me by myself to do the serving?” (Luke 10:40).

As a matter of fact, Jesus didn’t care. What he did care about was that Martha was all “anxious and worried about many things”(10:41). Jesus did not care about busy Martha but about worried and anxious Martha. Even more simply, what he cared about was Martha. Not the meal, not the table, not the time they ate, or whatever else was bothering her. He just cared about Martha—and Mary, too, of course. But he didn’t have to worry as much about Mary.

Perhaps we could consider this simply a story about Jesus visiting two very dear friends and wanting some time with them both, together. And if that was true then, why wouldn’t it be true now? If you find yourself worried and anxious these days, give yourself some time with the Lord.

James A. Wallace, C.S.S.R.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

Living God’s Word

We can pray that we find that balance between serving the Lord in our brothers and sisters and spending time in the presence of the Lord, both as members of the community of believers and as individuals whom Jesus loves very much.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

